

UNCLASSIFIED



UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE
FEDERAL BUREAU OF INVESTIGATION



FBI Houston
1 Justice Park Drive
Houston, Texas 77092-1908

File Number: 050-HO-71591

Requesting Official(s) and Office(s): SA Suzanne Bradley (HO)

Task Number(s) and Date Completed: HO 23996, 6/17/2013

Name and Office of Linguist(s): LA Patricia Plaza (HO)

Name and Office of Reviewer(s): LA Zenia C. Morffi (HO)

Source Language(s): Spanish/English

Target Language: English

Source File Information

-Date, Time, Duration: 04/04/2012 (Date); 08:32 p.m. (Time); 00:06:49 minutes (Duration)

VERBATIM TRANSLATION

Participants:

Confidential Human Source	CHS
Hortencia Medeles-Arguello aka Raquel Medeles Garcia aka Tencha	HM
UM	UM
UF 1	UF 1
UF 2	UF 2
UF 3	UF 3

UNCLASSIFIED

13cr628-028161

UNCLASSIFIED

Abbreviations:

UI	Unintelligible
[]	Noise notations or Translator's notes
OV	Overlapping Voices
PH	Phonetic

UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

File: 50-HO-71591
Call #: 23997
Date: 04/04/2012
Time: 08:32 p.m.

[recording begins]

[noises and occasional unintelligible voices heard in the background throughout the entire conversation]

UF 1: [mumbles] *Why?*

CHS: One-two. . . Wait. . . [UI]

UF 2: [unintelligible conversation in the background]

CHS: [noises] [pause] Look, she's writing down the time but. . . Look, 9--9:26 and she wrote down 9:24. She writes down less [time] to all of them.

HMA: Well, stay anyway--

CHS: [OV] Uh?

HMA: --until she gets here.

CHS: Alright. Uh, let's see. . . uh. . . [pause] I'm going to give you the deposit [money] first.

HMA: Uh-huh. Did Sergio [PH] brought just five, or not?

CHS: No, I'll tell him right now to bring them down. . . One. . . two. . . three. . . four. . . five. . . six. . . Seven--50. That's for the deposit [money]. If you want to check the bills. . . Look, I have a marker here [noises].

HMA: This is what you gave me separately, but did--did you check it, right?

CHS: Yes. . . No, and this was brought by the guy--the--the--the one with the beers.

HMA: Oh. No, that's fine.

CHS: Yes, he did bring me that one. He wanted it in ones.

HMA: [noises] I know.

CHS: Alright.

HMA: It's just that they look different. [noises]

UNCLASSIFIED

File: 50-HO-71591
Call #: 23997
Date: 04/04/2012
Time: 08:32 p.m.

CHS: This is 700 for the tricks. Hold on. Let me pay you for the--the--cleaning. [noises and music in the background] [pause]

UF 3: [in the background] Do you want to go to the bathroom?

UM 1: [in the background] [UI]

CHS: Alright. . . *Okay*, from the cleaning. . . Many were absent today, or they came in late. Fernanda was absent again. Sonia came in late and I think Cinthia did as well.

HMA: Well, yeah.

CHS: Yes. . . But I haven't Cynthia for some time.

HMA: Oh, *okay*.

CHS: Neither--

HMA: [OV] And--

CHS: --Fernanda.

HMA: --they are not written down?

CHS: In the list? No.

HMA: Oh, *Okay*.

CHS: No, but I tell Doña Lupe to charge them for being late. Because she charges several of them? Do I tell her [Doña Lupe]

HMA: Yes, tell her about those three [girls].

CHS: To charge them.

HMA: Uh-huh.

CHS: She knows because, uh, the--

HMA: [OV] She fined them?

UNCLASSIFIED

File: 50-HO-71591
Call #: 23997
Date: 04/04/2012
Time: 08:32 p.m.

CHS: --Yes she knows--

HMA: *Okay. I'll tell her shortly.*

CHS: You tell her?

HMA: Uh-huh.

CHS: Alright.

HMA: It would Fernanda and who else?

CHS: It's Cinthia, Fernanda and Sonia.

HMA: *Okay.*

CHS: But Sonia has already arrived.

HMA: *Okay.*

CHS: Sonia has already went upstairs. . . Fernanda and. . . I have not seen the other one.

HMA: She paid you? . . . Sonia? For being late. . .

CHS: No. That's why I'm telling you, are you telling her or do I charge her?

HMA: You charge them since you see them [the girls] here.

CHS: *Okay.*

HMA: We're close.

CHS: Well, yes, right now she just went upstairs once, uh. . .

HMA: *Okay--No, I'm going to ask her right now if she has seen them. . . I don't know. . . Fernanda is not here.*

CHS: Yes, because the--the--the one who went--apparently she was charging Fernanda 40 because she was absent one day of the week.

HMA: Uh-huh.

UNCLASSIFIED

File: 50-HO-71591
Call #: 23997
Date: 04/04/2012
Time: 08:32 p.m.

CHS: She did not come yesterday.

HMA: Oh, she did not come? . . . Oh, another one that might not come.

CHS: And now she has not arrived either.

HMA: Oh, god, [UI], or what?

CHS: I don't know. . . Who knows, uh, you know how sometimes the pimps beat them up--

HMA: [OV] Yeah. . .

CHS: -- that is why they do not come.

HMA: Well, yeah. . .

CHS: That one. . . the--Yvonne. . She has not come?" . . .

HMA: [OV] [Yvonne] didn't either--

CHS: But that one, she says that she requested a two-weeks vacations.

HMA: --Oh, yes, she told me that--

CHS: [OV] May be she was also--beaten up her pimp--

HMA: [mumbles] [OV] Right. . .

CHS: --Uh?

HMA: [chuckles]

UM: [in the background] Yes. [laugh]

CHS: Uh, it's 19. . . They have only given to me the 19 for the cleaning--

HMA: [OV] It's alright, anyway--

CHS: --so I--I give you the 20 even so that it makes 400 and I will get them back right away.

UNCLASSIFIED

File: 50-HO-71591
Call #: 23997
Date: 04/04/2012
Time: 08:32 p.m.

HMA: Uh-huh.

CHS: Oh, about. . . I was going to tell you about the--the--those things. . . I am giving you for the 400, I'm giving you 20. Hold on, I was going to tell you about the--to check how do I sell the. . . and this one. . . [noises]

[SC] [UI]

UF 3: Yes. [noises] Hello Tencha.

HMA: Hello. [noises]

UF 3: [in the background] Why are you making noises?

CHS: Uh-huh. . . [UI] To--write it down. . . how do I--I wrote down the--the condoms for this guy.

HMA: Oh. . .

CHS: Hold on, I'll tell you right now how I wrote it down. . . so you know.

HMA: Okay. [noises]

CHS: In this one it's 15. No--

UF 2: [in the background] [OV] Oh, really [UI]

CHS: --This fives are from him--[noises] Mmm. . . Let me explain it, let's see. . . Here it is, here it is. Mmm. . . Look, up until the moment I sold them--

HMA: [OV] Uh-huh--

CHS: --it was like--I already wrote down what I--I mean, what--what was left--

HMA: --What was left--

CHS: [OV] Okay, yes. This is what I got left. I sold up to that point. It's like you're just going to subtract--

HMA: From. . .

CHS: --You're going to subtract--

UNCLASSIFIED

File: 50-HO-71591
Call #: 23997
Date: 04/04/2012
Time: 08:32 p.m.

HMA: [OV] --From here--

CHS: Yes.

HMA: --From here--

CHS: [OV] Yes.

HMA: --I'm going to put this from here to--

CHS: Yes.

HMA: [OV] --to the front.

CHS: --And I already prepared a sheet for him, but since he didn't send this one, I prepared a sheet for him where I wrote down this--

HMA: *Okay--*

CHS: --to record that I wrote down two loose ones, 23 boxes plus two boxes of 48--

HMA: [OV] Okay--

CHS: So the 48 don't count them because I only opened the ones of 42--

HMA: [OV] Uh-huh--

CHS: --you're just going to give him this. From the 42 you're going to subtract 23 little boxes and the two by themselves are right here, do you understand me?

HMA: Oh, *okay*.

CHS: Minus the money for that thing--the--the--the--

HMA: [OV] *Okay--*

CHS: The big boxes--

HMA: *Okay*.

CHS: --Here is where it's going to be-- my money is going to be here.

UNCLASSIFIED

File: 50-HO-71591
Call #: 23997
Date: 04/04/2012
Time: 08:32 p.m.

HMA: *Okay.*

CHS: Or do you want me to separate the fives so you can put them to him separately, so you don't get all mixed up?

HMA: Yes. [noises]

CHS: Do I separate it?

HMA: What's his, well, yes, separate them. . .

CHS: Yes, what's from--what I sold from?

HMA: Yes.

CHS: I'm going to--

HMA: [OV] [UI]--

CHS: --write it down here for you--

HMA: Yes.

CHS: --the amount of money for this--

HMA: *Okay.* [noises]

CHS: [in the background] [UI]

UF 1: [in the background] *I need to cry.*

HMA: Hey, what's up?

CHS: [UI]

UF 3: I'm going to give you the change in my car. [noises]

CHS: How are you?

UF 3: Good, got a salary for him, look.

UNCLASSIFIED

File: 50-HO-71591
Call #: 23997
Date: 04/04/2012
Time: 08:32 p.m.

CHS: But, I've given you 100.

UF 3: No, but give it to me but--I told you to come outside, *okay*?

CHS: [aside] Hello, how are you? [noises] [UI] [mumbling]

UF 3: No [UI] [beep]

CHS: Yes.

UF 3: [UI] [noises] when [UI] it works and [UI].

[end of the recording]